

IR RECEIVER UNIT

(for DUCT TYPE INDOOR UNIT)

OPERATING MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

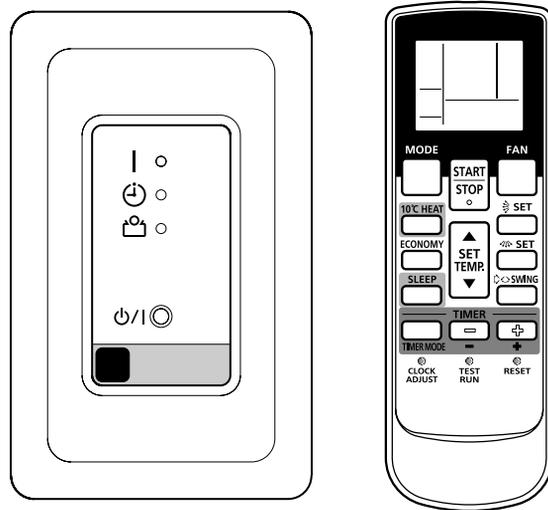
MANUALE DI ISTRUZIONI

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

MANUAL DE INSTRUÇÕES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KULLANMA KİTABI



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Portugués

Русский

Türkçe

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN
CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT
GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

P/N9378629042

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	1	FUNZIONAMENTO RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)	9
CARATTERISTICHE E FUNZIONI	2	RISCALDAMENTO A 10 °C	9
DENOMINAZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI	2	RIPRISTINO INDICATORE FILTRO	9
PREPARATIVI	4	CURA E MANUTENZIONE	10
FUZIONAMENTO	5	SELEZIONE DEL CODICE SEGNALE DEL TELECOMANDO	10
FUNZIONAMENTO A MEZZO TIMER	7	DIAGNOSTICA	11
FUNZIONAMENTO CON SPEGNIMENTO A TEMPO (SLEEP)	8	GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO	12
FUNZIONAMENTO MANUALE-AUTOMATICO ...	8		

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di passare all'uso dell'apparecchio, leggere attentamente queste "PRECAUZIONI" ed eseguire correttamente le procedure previste.
- Le istruzioni in questo capitolo si riferiscono alla sicurezza; è necessario avere condizioni di utilizzo sicure.
- Nel corso di questo manuale di istruzioni, i termini "ATTENZIONE" e "AVVERTENZA" hanno il seguente significato:

ATTENZIONE

Questo simbolo indica situazioni pericolose, o azioni e procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi, o addirittura la morte.

- Non tentare di installare da se stessi questo condizionatore.
- Questo apparecchio con contiene parti la cui manutenzione possa essere effettuata dall'utente. Per qualsiasi riparazione rivolgersi sempre a personale di servizio autorizzato.
- In caso di trasloco, rivolgersi a personale di servizio autorizzato per il distacco e la reinstallazione dell'apparecchio.
- Non rimanere per lunghi periodi di tempo direttamente esposti al flusso dell'aria fredda.
- Non inserire le dita o oggetti vari nei bocchettoni di uscita del flusso d'aria e nelle griglie di aspirazione.
- Non avviare e non spegnere il condizionatore staccando o inserendo la spina del cavo di alimentazione di corrente.
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione di corrente.
- In caso di disfunzioni (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento dell'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi a personale di servizio autorizzato.

AVVERTENZA

Questo simbolo indica azioni o procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche alle persone, o danni alle cose.

- Aereare di tanto in tanto la stanza nel corso dell'uso dell'apparecchio.
- Non dirigere il flusso d'aria del condizionatore verso camini o altri apparecchi di riscaldamento.
- Non salire sull'apparecchio e non appoggiarvi oggetti.
- Non appendere oggetti all'apparecchio interno, e non coprirlo.
- Non appoggiare vasi di fiori o contenitori d'acqua sul condizionatore.
- Non esporre il condizionatore a contatto con l'acqua.
- Non far funzionare il condizionatore con le mani bagnate.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.
- Spegnerne sempre l'interruttore di alimentazione principale ogni volta che si procede alla manutenzione del condizionatore d'aria o si cambia il filtro dell'aria.
- Le valvole di collegamento diventano molto calde durante l'attivazione della fase di riscaldamento: maneggiarle con estrema cura.
- Quando l'unità viene avviata dopo un lungo periodo di interruzione invernale, mantenere l'interruttore acceso per 12 ore prima di avviare l'unità.
- Verificare le condizioni di installazione per individuare eventuali danni.
- Non esporre animali o piante al diretto flusso d'aria dell'apparecchio.
- Non bere l'acqua in uscita dallo scarico condensa del condizionatore.
- Non usare il condizionatore in applicazioni quali la conservazione di alimentari, piante o animali, apparecchi di precisione, o opere d'arte.
- Non esercitare forti pressioni sulle alette del radiatore.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con i filtri dell'aria installati.
- Non bloccare o coprire la griglia di aspirazione e la bocca di fuoriuscita del flusso d'aria.
- Verificare che eventuali altri dispositivi elettronici usati nelle vicinanze si trovino ad almeno un metro di distanza dagli apparecchi interno ed esterno.
- Evitare di installare il condizionatore vicino a caminetti o altri apparecchi di riscaldamento.
- Durante l'installazione delle unità interna ed esterna, prendere le necessarie precauzioni per evitare l'accesso da parte di bambini piccoli.
- Non usare gas infiammabili nelle vicinanze del condizionatore.

CARATTERISTICHE E FUNZIONI

FUNZIONAMENTO RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)

Limita la corrente di funzionamento massima e funziona ad assorbimento di corrente ridotto. Nella modalità di funzionamento a risparmio energetico, la temperatura della stanza sarà leggermente superiore a quella impostata nella modalità di funzionamento e inferiore a quella impostata in modalità di riscaldamento, pertanto questa modalità consente un maggiore risparmio energetico rispetto al normale.

COMMUTAZIONE AUTOMATICA

La modalità di funzionamento (raffreddamento, deumidificazione, riscaldamento) viene automaticamente commutata per mantenere la temperatura impostata che viene mantenuta sempre costante.

RISCALDAMENTO A 10 °C

La temperatura della stanza può essere impostata in modo che non scenda sotto i 10°C, evitando che la stanza si raffreddi eccessivamente quando non è abitata.

PROGRAMAZIONE DEL TIMER

Il timer a programma consente di integrare le funzioni di spegnimento (OFF) e di accensione (ON) in una singola sequenza. La sequenza può essere costituita dallo spegnimento seguito dall'accensione, o dall'accensione seguita dallo spegnimento, purché entro un periodo massimo di 24 ore.

TIMER PER SPEGNIMENTO A TEMPO

Se si preme il pulsante "SPEGNIMENTO AUTOMATICO (SLEEP)" durante la modalità di Riscaldamento, la temperatura impostata si riduce gradualmente durante l'uso; durante la modalità di raffreddamento, la temperatura impostata aumenta gradualmente durante l'uso. Quando viene raggiunta l'ora impostata, l'unità si spegne automaticamente.

TELECOMANDO SENZA FILI

Il telecomando senza fili consente di comandare con tutta comodità il funzionamento del condizionatore.

FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE: RAFFREDDAMENTO/FLUSSO D'ARIA VERSO IL BASSO: RISCALDAMENTO

Per il raffreddamento, selezionare il flusso d'aria orizzontale in modo che l'aria fredda non sia orientata direttamente verso gli occupanti della stanza. Per il riscaldamento, selezionare il flusso d'aria verso il basso in modo da erogare un potente getto di aria calda verso il pavimento e creare un ambiente confortevole.

FLUSSO D'ARIA OMNIDIREZIONALE (FUNZIONAMENTO A OSCILLAZIONE)

Il controllo tridimensionale della direzione del flusso d'aria (funzionamento a oscillazione) è possibile tramite l'uso dei pulsanti comando dell'oscillazione del flusso d'aria verso l'alto/il basso (UP/DOWN) e verso destra/sinistra (RIGHT/LEFT). Poiché i pannelli che determinano la direzione del flusso d'aria sono attivati automaticamente in relazione alla modalità di funzionamento dell'unità, è possibile impostare la direzione del flusso d'aria in relazione appunto alla modalità di funzionamento della stessa.

IMPORTANTE

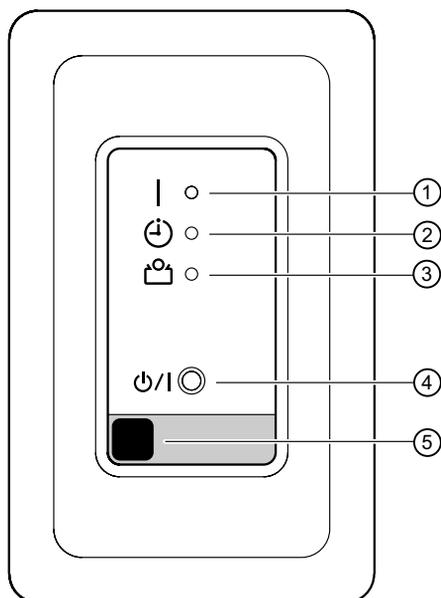
È possibile utilizzare contemporaneamente sia il telecomando cablato che senza fili, ma le relative funzioni risulteranno limitate.

[Funzioni non disponibili con il telecomando senza fili]

- SPEGNIMENTO A TEMPO (SLEEP)
- TIMER
- RISCALDAMENTO A 10 °C

DENOMINAZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

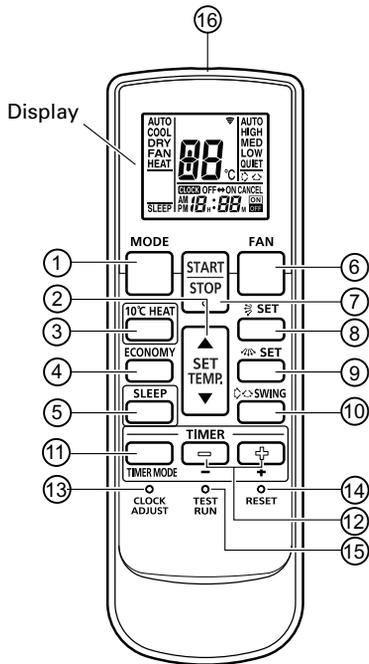
Pannello di comando del sensore



- ① Spia (VERDE) del FUNZIONAMENTO (OPERATION)
- ② Spia (ARANCIONE) dell'uso del timer (TIMER) dell'oscillazione
- ③ Spia ECONOMY (VERDE)
- ④ Pulsante "MANUALE AUTOMATICO (MANUAL AUTO)"
- ⑤ SENSORE DEI SEGNALI DEL TELECOMANDO

DENOMINAZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

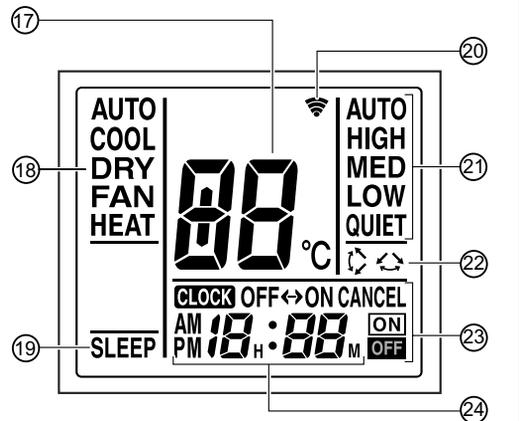
Telecomando



- ① Pulsante "MODO (MODE)"
- ② Pulsante "IMPOSTA TEMP [SET TEMP. (▲ / ▼)]"
- ③ Pulsante "10°C RISC (10 °C HEAT)"
- ④ Pulsante "ECONOMIA (ECONOMY)"
- ⑤ Pulsante "SPEGNIMENTO AUTOMATICO (SLEEP)"
- ⑥ Pulsante "VENTILATORE (FAN)"
- ⑦ Pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)"
- ⑧ Pulsante "IMPOSTAZIONE (SET)" (verticale)
- ⑨ Pulsante "IMPOSTAZIONE (SET)" (orizzontale)
- ⑩ Pulsante "OSCILLAZIONE (SWING)"
- ⑪ Pulsante "MODALITÀ TIMER (TIMER MODE)"
- ⑫ Pulsante "IMPOSTA TIMER [TIMER SET (+ / -)]"
- ⑬ Pulsante "REGOLA OROLOGIO (CLOCK ADJUST)"
- ⑭ Pulsante "RIPRISTINO (RESET)"
- ⑮ Pulsante "CICLO DI PROVA (TEST RUN)" (TEST RUN)

- Questo tasto serve durante l'installazione del condizionatore d'aria e non deve essere usato in condizioni normali in quanto causa un malfunzionamento della funzione di temperatura del condizionatore.
- Se si preme questo pulsante durante il normale funzionamento, l'unità passa alla modalità di prova del funzionamento, quindi la spia di funzionamento OPERATION (verde) del pannello di comando del sensore e la spia del TIMER (arancione) iniziano a lampeggiare contemporaneamente.
- Per interrompere la modalità di collaudo, premere il pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)" per arrestare il condizionatore.

Dettaglio display



Per agevolare la spiegazione, le illustrazioni sono state disegnate riportando tutti gli indicatori possibili; al momento del funzionamento effettivo, il display visualizzerà solamente gli indicatori relativi all'operazione in corso.

- ⑮ Trasmittitore dei segnali
- ⑰ Indicazione della temperatura predisposta
- ⑱ Display della modalità di funzionamento
- ⑲ Indicazione modalità SLEEP
- ⑳ Indicatore di trasmissione
- ㉑ Indicazione della velocità della ventola
- ㉒ Indicazione modalità SWING
- ㉓ Indicazione della modalità del timer
- ㉔ Orologio

Alcune unità interne potrebbero non essere dotate delle funzioni corrispondenti a tutti i pulsanti di questo telecomando. L'unità interna emette un segnale acustico e le spie FUNZIONAMENTO (OPERATION), TIMER ed ECONOMY lampeggiano quando si preme sul telecomando un pulsante la cui funzione non è disponibile.

PREPARATIVI

⚠ AVVERTENZA

- Fare attenzione ad evitare l'ingestione accidentale di batterie da parte di bambini.
- Se si prevede di non usare il telecomando per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie per prevenire eventuali danni causati da possibili perdite di elettrolito.
- In caso di accidentale contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi o la bocca, lavare immediatamente con acqua abbondante la parte interessata, e rivolgersi a un medico.
- Le batterie esaurite devono essere tolte al più presto ed eliminate in modo adeguato, o gettandole negli appositi contenitori per la raccolta delle batterie usate, o restituendole al venditore.
- Non tentare per nessun motivo di ricaricare le batterie usate.

Non usare mai insieme batterie nuove e batterie usate, o batterie di tipi diversi.

Le batterie dovrebbero durare almeno 1 anno in condizioni di utilizzo normali. Se il campo operativo del Telecomando si riduce sensibilmente, sostituire le batterie e premere il pulsante "RIPRISTINO (RESET)" con la punta di una penna a sfera o con un oggetto di piccole dimensioni.

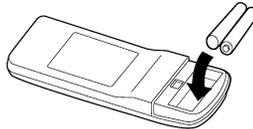
Inserimento delle batterie (2 batterie tipo R03 o LR03)

1 Premere e far scorrere il coperchietto del vano portabatterie ubicato sul retro del telecomando.

Mentre si tiene premuto il contrassegno  far scorrere il coperchietto nella direzione della freccia.

2 Inserire le batterie.

Allineare correttamente la polarità (+/-) delle batterie.



3 Richiudere il coperchietto del vano portabatterie.

Predisposizione dell'ora del momento

1 Premere il pulsante "REGOLA OROLOGIO (CLOCK ADJUST)".

Premere il tasto con la punta di una penna a sfera, o altro simile attrezzo appuntito.

2 Utilizzare i pulsanti "IMPOSTA TIMER [TIMER SET (+ / -)]" per regolare l'orologio sull'ora corrente.

Tasto (+) : Premerlo per far avanzare le cifre.

Tasto (-) : Premerlo per far retrocedere le cifre.

(Ad ogni successiva pressione dei pulsanti l'ora avanza o retrocede a scatti di 1 minuto per volta. Per far avanzare o retrocedere rapidamente le cifre, a scatti di 10 minuti per volta, tenere premuto costantemente il pulsante relativo.)

3 Premere nuovamente il pulsante "REGOLA OROLOGIO (CLOCK ADJUST)".

Questa azione termina la predisposizione dell'ora ed avvia il movimento dell'orologio.

Uso del telecomando

- Per un corretto funzionamento, il telecomando deve essere puntato verso il sensore dei segnali del telecomando presente sul condizionatore.
- Distanza utile: Circa 5 metri.
- Quando un segnale del telecomando viene correttamente ricevuto dal pannello di comando del sensore, qualche spia lampeggia.
- Se nessuna spia lampeggia, premere di nuovo lo stesso pulsante del telecomando.

Portatelecomando



① Montaggio del pannello del telecomando.



② Inserimento del telecomando.



③ Estrazione del telecomando (per uso da altre posizioni).

FUZIONAMENTO

Selezione della modalità operativa desiderata

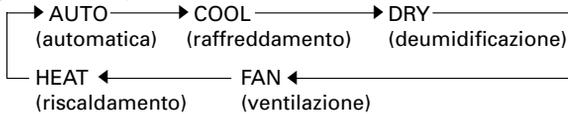
1 Premere il pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)".

La spia di funzionamento OPERATION (verde) del pannello di comando del sensore si illumina.

Il condizionatore inizia a funzionare.

2 Premere il pulsante "MODO (MODE)" per selezionare la modalità desiderata.

Ad ogni successiva pressione del tasto, la modalità cambia nell'ordine seguente:



Dopo circa 3 secondi tutte le indicazioni del quadrante ricompaiono.

Predisposizione del termostato

Premere il pulsante "IMPOSTA TEMP [SET TEMP. (▲ / ▼)]".

Tasto ▲ : Premere per aumentare la temperatura impostata.

Tasto ▼ : Premere per abbassare la temperatura impostata.

● Impostazione della temperatura:

Automatica da 18 °C a 30 °C

Riscaldamento da 16 °C a 30 °C

Raffreddamento o Deumidificazione da 18 °C a 30 °C

La temperatura non può essere utilizzata per impostare la temperatura ambiente durante la modalità VENTILATORE (la temperatura non apparirà sul Display del Telecomando).

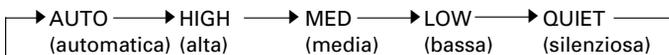
Dopo circa 3 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

La temperatura impostata dovrà essere considerata un valore standard e potrebbe essere leggermente diversa dall'effettiva temperatura ambiente.

Modifica della velocità della ventola

Premere il pulsante "VENTILATORE (FAN)".

Ad ogni successiva pressione del tasto, la velocità della ventola cambia nell'ordine seguente:



Dopo circa 3 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

In posizione AUTO:

Riscaldamento: La ventola gira in modo da ottimizzare la circolazione dell'aria calda. La ventola, però, funziona a velocità molto bassa se la quantità di aria emessa dall'apparecchio interno è limitata.

Raffreddamento: Quando la temperatura ambiente si avvicina a quella impostata, la velocità del ventilatore si riduce.

Ventilazione: Se attivata, la ventola ruota alla velocità bassa.

La ventola gira a velocità molto bassa durante il funzionamento di prova e all'inizio del riscaldamento.

i NOTE

- Il QUIET (SILENZIOSO), a seconda del modello, potrebbe non essere disponibile. Per l'unità interna, fare riferimento al manuale d'uso.

Funzionamento SILENZIOSO

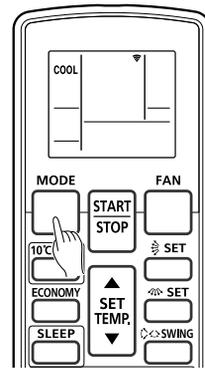
In posizione Quiet:

Ha inizio il funzionamento silenzioso. Il flusso d'aria proveniente dall'unità interna viene ridotto in modo da rendere il funzionamento più silenzioso.

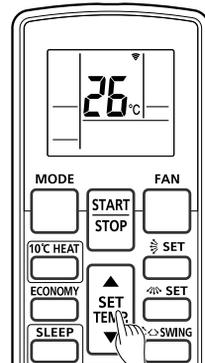
- Il funzionamento QUIET non può essere utilizzato in modalità di deumidificazione. Lo stesso vale quando si seleziona la modalità di deumidificazione durante il funzionamento in modalità automatica (AUTO).
- Durante il funzionamento silenzioso, le prestazioni di riscaldamento e raffreddamento risultano in qualche modo ridotte. Se il locale non si riscalda/raffredda durante il funzionamento silenzioso QUIET, regolare la velocità della ventola del condizionatore d'aria.

i NOTE

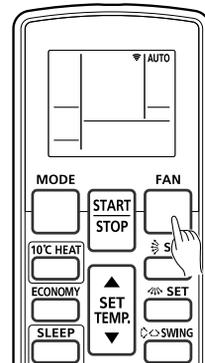
- Il funzionamento QUIET (SILENZIOSO), a seconda del modello, potrebbe non essere disponibile. Per l'unità interna, fare riferimento al manuale d'uso.



Esempio: Modalità predisposta su COOL.



Esempio: Termostato predisposto su 26 °C.



Esempio: Velocità predisposta su AUTO.

FUZIONAMENTO

Arresto del funzionamento

Premere il pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)".

La spia (verde) di funzionamento OPERATION si spegne.

Note sulla commutazione automatica (AUTO CHANGEOVER)

AUTO: ● Quando si seleziona la commutazione automatica AUTO CHANGEOVER, la ventola funziona a velocità molto bassa per circa 1 minuto, durante il quale l'unità registra le condizioni della stanza e seleziona la modalità di funzionamento appropriata.

Se la differenza tra la temperatura impostata e quella effettiva dell'ambiente è superiore a +2 °C

→ Funzionamento in raffreddamento o deumidificazione

(È possibile selezionare il funzionamento monitor se la temperatura esterna è bassa.)

Se la differenza tra la temperatura impostata e quella effettiva dell'ambiente è ± 2 °C

→ Funzionamento del monitor

Se la differenza tra la temperatura impostata e quella effettiva dell'ambiente è superiore a -2 °C

→ Funzionamento in riscaldamento

(È possibile selezionare il funzionamento monitor se la temperatura esterna è alta.)

● Quando il condizionatore d'aria ha avvicinato la temperatura ambiente a quella impostata, inizia la funzione di monitoraggio. Nella modalità operativa di monitoraggio, il ventilatore funziona a velocità bassa. Se di conseguenza la temperatura ambiente dovesse cambiare, il condizionatore d'aria selezionerà nuovamente il funzionamento adeguato (Riscaldamento, Raffreddamento) per adattare la temperatura al valore impostato nella temperatura.

(La gamma della modalità operativa di monitoraggio è ± 2 °C relativamente alla temperatura impostata).

● Se la modalità selezionata automaticamente dall'unità non è quella desiderata, scegliere una delle seguenti (HEAT, COOL, DRY, FAN (riscaldamento, raffreddamento, deumidificazione, ventilazione)).

Modalità operativa AUTO:

Riscaldamento:

- Usarla per riscaldare la stanza.
- Con questa modalità selezionata, la ventola del condizionatore funziona inizialmente a bassa velocità per un periodo da 3 a 5 minuti, trascorsi i quali la velocità passa a quella della predisposizione selezionata. Questo periodo di tempo serve a permettere all'apparecchio interno di riscaldarsi adeguatamente prima di iniziare a funzionare.
- Se la temperatura della stanza è molto bassa, sull'apparecchio esterno potrebbe formarsi della brina, con conseguente possibile scadimento delle prestazioni dell'apparecchio. Per eliminare la brina, di tanto in tanto l'apparecchio attiva automaticamente un ciclo, detto appunto di sbrinamento. Nel corso dello sbrinamento automatico, la spia (verde) di funzionamento OPERATION si mette a lampeggiare, e il riscaldamento viene temporaneamente interrotto.
- Dopo l'avvio del funzionamento di riscaldamento, ci vuole un po' di tempo affinché l'ambiente si riscaldi.

Raffreddamento:

- Da usare per raffreddare la stanza.

Deumidificazione:

- Usare questa modalità per rinfrescare l'ambiente in modo non eccessivo, contemporaneamente deumidificandolo.
- Nella modalità di deumidificazione il riscaldamento non è possibile.
- In modalità di deumidificazione il condizionatore funziona a bassa velocità. Per regolare opportunamente l'umidità della stanza, la ventola dell'apparecchio interno si arresta di tanto in tanto. Inoltre la ventola può funzionare a bassa velocità per regolare l'umidità della stanza.
- In modalità di deumidificazione non è possibile modificare manualmente la velocità della ventola.

Ventilazione:

- Usarla per far circolare l'aria nella stanza.

Durante la modalità di riscaldamento:

Impostare la temperatura su un valore più alto di quello della temperatura attualmente presente nell'ambiente. La modalità Riscaldamento non funziona se la temperatura è impostata su un valore più basso di quello della temperatura ambiente effettiva.

Durante la modalità di raffreddamento e deumidificazione:

Impostare la temperatura su un valore più basso di quello della temperatura attualmente presente nell'ambiente. Le modalità Raffreddamento e Deumidificazione non funzionano se la temperatura è impostata su un valore più alto di quello della temperatura ambiente effettiva; funzionerà solo il ventilatore.

Durante la modalità di ventilazione:

L'apparecchio non può essere utilizzato per il riscaldamento o il raffreddamento della stanza.

FUNZIONAMENTO CON SPEGNIMENTO A TEMPO (SLEEP)

A differenza di altre funzioni del timer, la funzione SLEEP serve a determinare un certo periodo di tempo al termine del quale si vuole che l'apparecchio si arresti.

Se l'unità interna è collegata ad un telecomando cablato, non sarà possibile utilizzare il telecomando senza fili per impostare il timer sleep.

Uso del timer con spegnimento a tempo

Con il condizionatore in funzione o spento, premere il pulsante "SPEGNIMENTO AUTOMATICO (SLEEP)".

La spia di funzionamento OPERATION (verde) del pannello di comando e la spia TIMER (arancione) si accendono entrambe.

Modifica del tempo predisposto

Premere nuovamente il pulsante "SPEGNIMENTO AUTOMATICO (SLEEP)" ed impostare l'ora mediante i pulsanti "IMPOSTA TIMER [TIMER SET (+ / -)]".

Tasto (+) : Premerlo per far avanzare l'ora.

Tasto (-) : Premerlo per far retrocedere l'ora.

Dopo circa 5 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

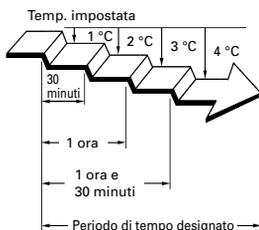
Note sul timer per spegnimento a tempo

Per evitare un eccessivo riscaldamento o raffreddamento durante il sonno, la funzione SLEEP timer modifica automaticamente la temperatura impostata secondo la programmazione dell'ora impostata. Quando l'ora programmata è trascorsa, il condizionatore d'aria si arresta completamente.

Durante il funzionamento per riscaldamento:

Quando è impostato SLEEP timer, la temperatura impostata si abbassa automaticamente di 1 °C ogni 30 minuti. Quando la temperatura si è abbassata per un totale di 4 °C, la temperatura raggiunta in quel momento viene mantenuta fino a quando l'ora impostata è trascorsa e quindi il condizionatore d'aria si spegne automaticamente.

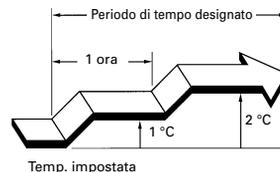
Predisposizione del timer SLEEP



Durante il funzionamento per raffreddamento o deumidificazione:

Quando è impostato SLEEP timer, la temperatura impostata aumenta automaticamente di 1 °C ogni ora. Quando la temperatura è aumentata per un totale di 2 °C, la temperatura raggiunta in quel momento viene mantenuta fino a quando l'ora impostata è trascorsa e quindi il condizionatore d'aria si spegne automaticamente.

Predisposizione del timer SLEEP



FUNZIONAMENTO MANUALE-AUTOMATICO

Utilizzare la modalità di funzionamento MANUAL AUTO nel caso in cui il telecomando sia stato perduto, o non sia comunque altrimenti disponibile o utilizzabile.

Uso dei comandi dell'apparecchio principale

Premere il pulsante "MANUALE AUTOMATICO (MANUAL AUTO)" sul quadro comandi dell'unità ricevitore da 3 a 10 secondi.

Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente il pulsante "MANUALE AUTOMATICO (MANUAL AUTO)" da 3 a 10 secondi.

- Il condizionatore azionato per mezzo dei comandi presenti sul sensore funziona allo stesso modo che si ottiene selezionando la modalità automatica (AUTO) del telecomando. In ogni caso, per quanto riguarda i condizionatori multipli (Multi-type), il modello a pompa di calore seguirà il modo di funzionamento dell'altra unità interna.
- La velocità del ventilatore selezionata sarà "AUTO" e la temperatura sarà impostata su 24 °C.

FUNZIONAMENTO RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)

Avviare il funzionamento del Condizionatore prima di passare a questa procedura.

Per utilizzare il funzionamento RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)

Premere il pulsante "ECONOMY (ECONOMIA)".

La spia ECONOMY (verde) si illumina.
Inizia il funzionamento Risparmio.

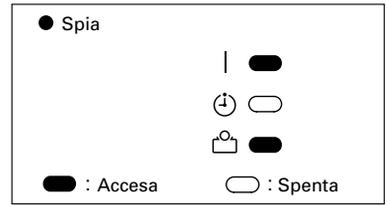
Per arrestare il funzionamento RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)

Premere nuovamente il pulsante "ECONOMY (ECONOMIA)".

La spia ECONOMY (verde) si spegne.
Inizia il funzionamento normale.

Informazioni sul funzionamento RISPARMIO ENERGIA (ECONOMY)

- A potenza massima, il FUNZIONAMENTO IN RISPARMIO è circa il 70% del funzionamento normale del condizionatore per il raffreddamento e il riscaldamento. (Tipo singolo)
- A potenza massima, il FUNZIONAMENTO IN RISPARMIO (tutte le unità interne) è circa il 70% del funzionamento normale del condizionatore per il raffreddamento e il riscaldamento. (Tipo multiplo)
- Durante la modalità operativa ECONOMIA, la temperatura impostata cambia automaticamente secondo la temperatura per evitare raffreddamento e riscaldamento inutili per la modalità operativa più economica.
- Se nella modalità risparmio l'ambiente non si raffredda (o riscalda) adeguatamente, selezionare il funzionamento normale.
- Durante il periodo di monitoraggio in modalità AUTO, il condizionatore non passa alla modalità di funzionamento ECONOMIA anche se quest'ultima viene selezionata premendo il pulsante "ECONOMIA (ECONOMY)".
- Nella modalità di funzionamento a risparmio energetico, la temperatura della stanza sarà leggermente superiore a quella impostata nella modalità di funzionamento e inferiore a quella impostata in modalità di riscaldamento, pertanto questa modalità consente un maggiore risparmio energetico rispetto al normale.



RISCALDAMENTO A 10 °C

• La temperatura ambiente può essere mantenuta a 10°C premendo il pulsante "10°C RISC (10 °C HEAT)" per evitare che la temperatura ambiente si abbassi eccessivamente.

Per utilizzare il RISCALDAMENTO A 10 °C (10 °C HEAT)

Premere il pulsante "10°C RISC (10 °C HEAT)".

La spia di funzionamento OPERATION (verde) si spegne e la spia ECONOMY (verde) si accende.

Per arrestare il RISCALDAMENTO A 10 °C (10 °C HEAT)

Premere il pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)".

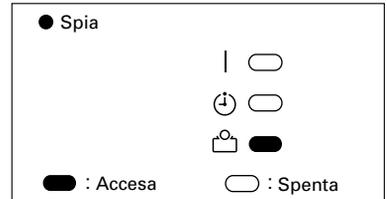
Il RISCALDAMENTO si arresta e la spia ECONOMY (verde) si spegne.

Note sul RISCALDAMENTO A 10 °C (10 °C HEAT)

- Il RISCALDAMENTO A 10 °C non funziona se la temperatura della stanza è già sufficientemente elevata.

i NOTE

- Il RISCALDAMENTO A 10 °C (10 °C HEAT), a seconda del modello, potrebbe non essere disponibile. Per l'unità interna, fare riferimento al manuale d'uso.



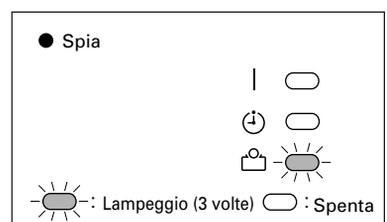
In modalità RISCALDAMENTO A 10 °C (10 °C HEAT), è possibile usare soltanto l'impostazione della direzione del flusso.

RIPRISTINO INDICATORE FILTRO

- Si accende quando il filtro è sporco.
Pulire il filtro facendo riferimento a "PULIZIA E MANUTENZIONE (manuale d'uso delle unità interne)". Dopo la pulizia, premere il tasto "MANUALE AUTOMATICO (MANUAL AUTO)" (unità interna) sul quadro comandi dell'unità ricevitore per non più di 2 secondi.

i NOTE

- L'impostazione di fabbrica non prevede la visualizzazione dell'indicazione FILTER SIGN (SEGN. FILTRO).
Se si desidera visualizzare l'indicazione FILTER SIGN, consultare il personale di assistenza autorizzato.



CURA E MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, arrestarlo, se in funzione, e interrompere il flusso di alimentazione di corrente all'apparecchio.
- Oppure disattivare l'interruttore.
- All'interno dell'apparecchio vi è una ventola che ruota ad alta velocità e che potrebbe causare lesioni fisiche, se in funzione.

- A seguito di un lungo uso, polvere e sporco possono accumularsi all'interno dell'apparecchio, riducendone le prestazioni. Oltre alla normale pulizia effettuata dall'utente, si consiglia di far controllare periodicamente l'apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a personale di servizio autorizzato.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio non usare acqua calda a temperatura superiore a 40 °C, polveri per pulizia abrasive, o agenti volatili quali benzene o solventi.
- Non usare spray per capelli o insetticidi nelle vicinanze del condizionatore.
- Prima di mettere l'apparecchio a riposo per lunghi periodi (1 mese o più), lasciarlo funzionare in modalità di ventilazione per almeno una mezza giornata per consentire alle parti interne di asciugarsi completamente.

Pulizia dei filtri dell'aria

- La polvere deve essere eliminata dal filtro con un aspirapolvere, o lavando i filtri con un debole detergente sciolto in acqua tiepida. Se si lavano i filtri, è poi necessario lasciarli ben asciugare in un luogo all'ombra prima di rimontarli.
- L'eventuale accumulo di polvere e sporco sui filtri causa la riduzione del flusso d'aria, con una conseguente diminuzione dell'efficienza di funzionamento ed aumento del rumore.

SELEZIONE DEL CODICE SEGNALE DEL TELECOMANDO

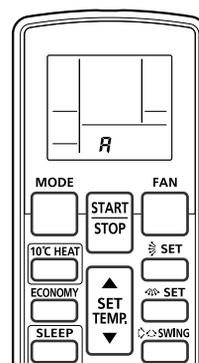
Quando 2 o più condizionatori d'aria sono installati in un locale e il telecomando aziona un condizionatore diverso da quello che si intende impostare, modificare il codice segnale del telecomando per azionare solo il condizionatore che si desidera impostare (sono consentite quattro selezioni)

Quando in un locale sono installati 2 o più condizionatori, rivolgersi al rivenditore per impostare i codici segnali dei singoli condizionatori.

Selezione del codice segnale del telecomando

Per selezionare il codice segnale del telecomando, eseguire le operazioni indicate di seguito. (Nota: il condizionatore può ricevere un codice segnale solo se è stato opportunamente impostato.)

- 1** Premere il pulsante "AVVIO/ARRESTO (START/STOP)" solo se sul display del telecomando è visualizzato l'orologio.
- 2** Premere il pulsante "MODO (MODE)" per almeno 5 secondi per visualizzare l'attuale codice segnale (inizialmente impostato su **A**).
- 3** Premere i pulsanti "IMPOSTA TEMP [SET TEMP. (▲ / ▼)]" per commutare il codice segnale tra **A** → **b** → **c** → **d**. Far coincidere il codice sul display con quello del condizionatore d'aria.
- 4** Premere nuovamente il pulsante "MODO (MODE)" per ritornare al display dell'orologio. Il codice segnale verrà modificato.



Se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi dalla visualizzazione del codice segnale, il sistema ripristina la visualizzazione originale dell'orologio. In tal caso, ripetere la procedura dal punto 1.

In fabbrica il condizionatore viene impostato sul codice segnale A. Se si desidera modificare il codice segnale, contattare il proprio rivenditore.

Quando le batterie del telecomando vengono sostituite, viene ripristinato il codice segnale A nel telecomando. Se si usa un codice segnale diverso da A, dopo la sostituzione delle batterie reimpostare il codice appropriato. Se non si conosce l'impostazione del codice segnale del condizionatore, provare ciascun codice segnale (**A** → **b** → **c** → **d**) fino ad individuare quello su cui è impostato il condizionatore.

DIAGNOSTICA

⚠ ATTENZIONE

- In caso di malfunzionamento (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento del condizionatore, disattivare l'interruttore principale della linea di alimentazione e rivolgersi a personale autorizzato.
- La semplice disattivazione dell'apparecchio non lo staccherà completamente dalla sorgente di energia.
- Per garantire il completo distacco dalla corrente di rete occorre disattivare l'interruttore principale della linea di alimentazione.

	Sintomo	Problemi	Vedi pag.
NORMALI FUNZIONI	All'avvio, l'apparecchio non entra subito in funzione:	<ul style="list-style-type: none"> ● Se l'unità interna viene arrestata e fatta immediatamente ripartire, il compressore non entra in funzione per circa 3 minuti, onde prevenire la possibile bruciatura dei fusibili. ● Ogni volta che si stacca il cavo di alimentazione della presa di corrente e lo si reinserisce nella presa stessa, entra in funzione per circa 3 minuti un circuito di protezione che impedisce il funzionamento dell'apparecchio in quel periodo. 	—
	Si odono rumori:	<ul style="list-style-type: none"> ● Nel corso del funzionamento, e subito dopo l'arresto dell'apparecchio, si può percepire il rumore dell'acqua che scorre nei tubi del condizionatore. Il rumore può essere particolarmente evidente per circa 2 o 3 minuti dopo l'inizio del funzionamento (rumore del refrigerante che si muove all'interno dell'apparecchio). ● Nel corso del funzionamento si può percepire un leggero stridio, che è la conseguenza delle microscopiche espansioni e contrazioni del pannello anteriore, dovute a cambi di temperatura. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, si può notare un rumore simile a uno sfrigolio. Tale rumore è causato dallo sbrinatori automatico. 	12
	Odori vari:	<ul style="list-style-type: none"> ● L'unità interna può emettere degli odori, che sono il risultato dell'assorbimento all'interno dell'unità di odori esistenti nell'ambiente circostante (odori di mobili, di sigarette e simili). 	—
	Emissioni di vapori o nebbiolina:	<ul style="list-style-type: none"> ● Nel corso del funzionamento per raffreddamento o deumidificazione, si può notare l'emissione di una leggera nebbiolina emessa dall'unità interna. L'improvviso raffreddamento dell'aria dell'ambiente da parte dell'aria fredda emessa dall'unità interna causa la condensazione dell'umidità e produce una leggera foschia. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, il ventilatore dell'unità esterna potrebbe fermarsi, e si potrebbe vedere del vapore che si solleva dall'unità. Questo è causato dallo sbrinatori automatico. 	12
	Il flusso dell'aria è debole o si interrompe:	<ul style="list-style-type: none"> ● Al momento dell'avvio del riscaldamento, la velocità della ventola viene mantenuta bassa per consentire alle parti interne di riscaldarsi progressivamente. ● Durante la funzione di Riscaldamento, se la temperatura ambiente aumenta oltre quella impostata, l'unità esterna si arresta e l'unità interna funziona ad una velocità di ventilazione molto bassa. Se si desidera riscaldare ulteriormente l'ambiente, impostare la temperatura su un valore più alto. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il riscaldamento, l'unità interna si arresta temporaneamente (per un periodo variabile da 7 a 15 minuti) quando viene attivata la modalità di sbrinamento automatico. Durante il funzionamento per lo sbrinamento automatico, la spia OPERATION lampeggia. 	12
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante la deumidificazione, l'unità interna funziona a bassa velocità; al fine di regolare l'umidità della stanza, la ventilazione potrebbe interrompersi saltuariamente. Inoltre, la ventola potrebbe funzionare a bassa velocità durante la regolazione dell'umidità della stanza. 	6
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento SILENZIOSO, la ventola ruoterà a velocità ridotta. 	5
<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento in monitor automatico, la ventola gira a velocità molto bassa. 		6	
<ul style="list-style-type: none"> ● In caso di unità polivalenti, se gli apparecchi polivalenti funzionano in diverse modalità, come illustrato qui di seguito, le unità messe in funzione dopo si interromperanno e la spia di funzionamento OPERATION (verde) lampeggeranno. Modalità di riscaldamento e raffreddamento (o deumificazione) Modalità di riscaldamento e ventilazione 		13	
<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, l'unità esterna può perdere acqua a causa dello sbrinamento automatico. 		12	
Fuoriuscita di acqua dall'apparecchio esterno:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, l'unità esterna può perdere acqua a causa dello sbrinamento automatico. 	12	

DIAGNOSTICA

	Sintomo	Problemi	Vedi pag.
CONTROLLARE ANCORA UNA VOLTA	L'apparecchio non funziona del tutto:	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare che l'interruttore principale del circuito di alimentazione non sia stato staccato. ● Controllare che non si sia verificata una caduta di corrente. ● Controllare che non vi siano fusibili bruciati, o che non sia scattato l'interruttore di linea o l'interruttore salvavita. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare che il timer non sia inserito. 	7 - 8
	Scadenti prestazioni di raffreddamento (o riscaldamento):	<ul style="list-style-type: none"> ● Filtri dell'aria sporchi. ● Griglie di aspirazione dell'aria o bocca di emissione del flusso d'aria bloccate. ● La temperatura ambiente (temperatura) è stata impostata correttamente? ● Controllare che non vi siano finestre aperte. ● In fase di raffreddamento, controllare che non vi siano finestre dalle quali entrano i raggi del sole. (Tirare eventualmente le tende.) ● In fase di raffreddamento, controllare che nella stanza non siano in funzione altri apparecchi di riscaldamento, apparecchi che emettono calore, quali computer. La presenza di numerose persone è anche un fattore importante. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● L'apparecchio è impostato per il funzionamento SILENZIOSO? 	5
	L'apparecchio funziona in modo diverso da come si vorrebbe, agendo sul telecomando:	<ul style="list-style-type: none"> ● Le batterie del telecomando sono esaurite. ● Le batterie del telecomando non sono state inserite in modo corretto. 	4

Se il problema persiste dopo aver effettuato questi controlli, o si nota odore di bruciato, oppure le spie di funzionamento (OPERATION) e TIMER lampeggiano, arrestare immediatamente l'apparecchio, spegnere l'interruttore elettrico e contattare un tecnico autorizzato.

GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

Funzionamento e prestazioni

Prestazioni di riscaldamento

- Questo condizionatore utilizza una pompa di calore che assorbe il calore dall'aria esterna e lo trasferisce all'unità interna. Come risultato, le prestazioni di riscaldamento si riducono se la temperatura dell'aria esterna scende. Se si ritiene insufficiente il riscaldamento della stanza, si consiglia di utilizzare questo condizionatore in combinazione con altri apparecchi di riscaldamento.
- I condizionatori del tipo a pompa di calore utilizzano la ricircolazione dell'aria calda per scaldare l'intero ambiente. Come risultato occorre qualche tempo, dall'avvio del funzionamento dell'apparecchio, prima che l'intera stanza si riscaldi.

Sbrinamento automatico a controllo computerizzato

- Se la temperatura dell'aria esterna è molto bassa e l'umidità è elevata, l'uso della funzione di riscaldamento può provocare il formarsi di brina all'interno dell'apparecchio esterno, con conseguente scadimento delle prestazioni del condizionatore.

Per prevenire questi problemi, il condizionatore contiene un microcomputer che controlla in modo automatico il dispositivo di sbrinamento. Se si forma della brina, il riscaldamento viene temporaneamente interrotto, ed entra in funzione (per un periodo variabile da 7 a 15 minuti) il circuito automatico di sbrinamento.

Nel corso dello sbrinamento automatico la spia OPERATION (verde) lampeggia.

- Dopo l'arresto del funzionamento in riscaldamento, in caso di formazione di ghiaccio sull'unità esterna, l'unità inizia lo scongelamento automatico. In tal caso, l'unità esterna si spegne automaticamente dopo aver funzionato alcuni minuti.

(tuttavia, alcuni tipi di condizionatore di tipo multiplo non forniscono questa funzione).

GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

Riavvio automatico

In caso di interruzione dell'alimentazione

- Interruzione dell'alimentazione al condizionatore. Al momento del ripristino della corrente, il condizionatore si rimette automaticamente in funzione nella stessa modalità in cui si trovava al momento dell'interruzione.
- In caso di interruzione dell'alimentazione nel corso del funzionamento tramite timer, l'ora su cui il timer si trova predisposto viene riportata all'ora normale, e l'unità interna avvia (o termina) il funzionamento alla nuova ora che si trova così predisposta. Nel caso in cui si verifichi un tale errore di funzionamento del timer, la spia TIMER inizia a lampeggiare.
- L'uso di dispositivi elettrici (rasoi elettrici, ecc.) o di apparecchi mobili per la radiotrasmissione nelle vicinanze dell'apparecchio può causare delle anomalie nel funzionamento del condizionatore. In questo caso, staccare temporaneamente il cavo di alimentazione, reinserirlo ed usare poi il telecomando per rimettere in funzione il condizionatore.

Uso simultaneo di più apparecchi del

- Quando si utilizza un condizionatore d'aria multitypo, le diverse unità interne possono essere utilizzate contemporaneamente, ma quando 2 o più unità interne dello stesso gruppo sono utilizzate contemporaneamente, l'efficienza di riscaldamento e raffreddamento sarà inferiore rispetto a quella ottenuta quando si utilizza solo un'unità interna singola. Pertanto, se si intende far uso contemporaneo di più unità interne per il raffreddamento, tale uso dovrà essere concentrato nelle ore notturne, o in altre ore nelle quali è richiesta una minore potenza. Ugualmente, se si usano contemporaneamente più apparecchi per il riscaldamento, si consiglia di usarli, ove necessario, in concomitanza con altri apparecchi di riscaldamento ausiliari.
- Le condizioni della stagione e della temperature esterna, la struttura delle stanze ed il numero di persone presenti determinano delle differenze nell'efficienza operativa. Si consiglia di provare varie forme e combinazioni di uso per verificare il livello di potenza di riscaldamento e raffreddamento dei propri apparecchi, sino ad individuare la combinazione che meglio si adegua allo stile di vita della propria casa o famiglia.
- Se si riscontra che uno o più unità forniscono un basso livello di raffreddamento o riscaldamento durante il funzionamento in contemporanea, si consiglia di interrompere l'utilizzo contemporaneo delle unità multiple.
- Il condizionatore non può funzionare nelle seguenti modalità.

Quando sono state date istruzioni all'apparecchio interno in merito a una modalità di funzionamento che non può eseguire, la spia (verde) del funzionamento (OPERATION) sull'apparecchio lampeggerà (1 secondo accesa e 1 secondo spenta) e l'apparecchio si metterà in standby.

Modalità di riscaldamento e modalità di raffreddamento (o di deumidificazione)

Modalità di riscaldamento e modalità di ventilazione

i NOTE

- Nel corso dell'uso della modalità di riscaldamento, l'apparecchio esterno può, occasionalmente, dare inizio alle operazioni di sbrinamento per brevi periodi di tempo. Nel corso dello sbrinamento, se l'utente attiva nuovamente l'apparecchio interno per il riscaldamento, le operazioni di sbrinamento continuano, e il riscaldamento avrà inizio solo al loro termine, con il risultato che, talvolta, può occorrere qualche tempo prima che abbia inizio l'emissione di aria calda.
- Durante l'uso della modalità di riscaldamento, la parte superiore dell'apparecchio può riscaldarsi, ma ciò è dovuto al fatto che il liquido refrigerante circola nell'apparecchio interno anche se questo è fermo, e non si tratta quindi di una disfunzione.



A series of 25 horizontal dotted lines for writing, evenly spaced and spanning the width of the page.

